

Inhalt

Vorwort — V

Abbildungsverzeichnis — XIII

Tabellenverzeichnis — XV

Notationskonventionen, Zeichenverwendung und Abkürzungen — XVII

1 Einleitung — 1

- 1.1 Definition und Abgrenzung des Forschungsgegenstands — 2
- 1.2 Forschungsstand — 6
 - 1.2.1 Fachsprache der Musik — 6
 - 1.2.2 Fennistische Fachsprachenforschung — 9
- 1.3 Forschungslücke und Relevanz — 11
- 1.4 Forschungsansatz und Forschungsfragen — 13
- 1.5 Aufbau des Buches — 18
- 1.6 Korpus und Quellen — 21

2 Historische, kulturelle und sprachliche Hintergründe — 23

- 2.1 Finnlands Musikgeschichte im Kontext politischer Geschichte — 23
 - 2.1.1 Das schwedische Finnland vor 1809 — 24
 - 2.1.2 Die ersten Jahrzehnte der Autonomiezeit — 26
 - 2.1.3 Die kritische Phase der Autonomiezeit und Sibelius' Durchbruch — 29
 - 2.1.4 Die „Erste Republik“: Finnland zwischen den Weltkriegen — 32
 - 2.1.5 Die „Zweite Republik“: Nachkriegszeit und nachgeholte Moderne — 36
 - 2.1.6 Die „Dritte Republik“: Finnland in der EU — 41
- 2.2 Kernelemente finnischer Identitätskonstruktionen — 43
 - 2.2.1 Geographie, Klima, Natur — 44
 - 2.2.2 Fremdbestimmtheit, Resilienz, Freiheitskampf — 46
 - 2.2.3 Mythos, Sprache, Bildung — 47
 - 2.2.4 Musik — 51
 - 2.2.5 Exkurs: Das „Finnische“ finnischer Musik – Nationale Musik als Idee und Ideologie — 58
- 2.3 Zur Geschichte, Struktur und Sprachplanung des Schriftfinnischen — 66
 - 2.3.1 Geschichte des Schriftfinnischen: Kurzer Überblick — 67

2.3.2	Fachsprachstilistisch signifikante strukturelle Merkmale des Finnischen — 70
2.3.2.1	Derivationsmorphologie und Kasussystem — 70
2.3.2.2	Adaptation fremdsprachlichen Wortguts und eigensprachliche Äquivalente — 71
2.3.2.3	Subjektsmarkierung, epistemische Modalität und Evidentialität — 72
2.3.3	Die „sichtbare Hand“: Sprachpflege und Fachsprachplanung in Finnland — 75
3	Fachsprachenlinguistische Einordnung — 79
3.1	Fachsprache als Ebenenstruktur — 80
3.2	Fachlichkeit und Vertikalität — 90
3.3	Fachsprache als Kommunikationssituation und Diskurs — 93
3.4	Finnische Musikfachtextsorten im Überblick — 99
3.4.1	Rezensionen in Tages- und Publikumszeitschriften — 101
3.4.2	Fachzeitschriften — 103
3.4.3	Musikenzyklopädien — 105
3.4.4	Dissertationen und andere akademische Qualifikationsarbeiten — 106
3.4.5	Musikgeschichtliche Gesamtdarstellungen; Monographien — 108
4	Finnische Musikterminologie und Musikfachsprache – Entwicklungen, Strukturen, Besonderheiten — 111
4.1	Aufbau einer Terminologie: Historisch-systematischer Überblick — 112
4.1.1	Der lexikalische Kernbestand — 113
4.1.2	Semantische und morphologische Terminologisierungskanäle — 117
4.1.2.1	Semantische Terminologisierung — 117
4.1.2.2	Morphosemantische Terminologisierung — 119
4.1.3	Musikterminologie in allgemeinen Wörterbüchern — 124
4.1.4	Musikwörterbücher und Kompaktlexika — 126
4.1.5	Sprachplanung: Akteure und Strukturen — 129
4.1.5.1	Frühes Problembewusstsein und Musikterminologie als nationale Aufgabe — 129
4.1.5.2	Reformansätze zu Anfang des 20. Jahrhunderts — 135
4.1.5.3	Versuch einer Gremienlösung: Die Musikwortschatzkommission (1926–1930) — 141
4.1.6	Terminologische Systeme in Lehrwerken — 144
4.1.7	Ein mögliches terminologisches Minimum der Musiklehre — 158
4.1.8	Terminologie der Rhythmik und Formenlehre: Versuch eines Sonderwegs — 162

4.1.9	Minilektale Auffächerung im 20. Jahrhundert — 170
4.1.9.1	Sprachliche Adaptation neuer Analysemodelle (I): Schenker-Analyse — 172
4.1.9.2	Sprachliche Adaptation neuer Analysemodelle (II): <i>Set theory</i> — 173
4.1.9.3	Helmut Lachenmanns „Klangtypen der Neuen Musik“ — 175
4.2	Terminologie zwischen Definition, Deskription und Narration — 177
4.2.1	Benennung und Definition im Lehrwerk: Fallbeispiel diatonisch – chromatisch — 178
4.2.2	Definitionsstrategien und framesemantische Dimensionen komplexer Begriffe: Fallbeispiel Sonate – Sonaten(hauptsatz)form – Sinfonie — 183
4.2.2.1	Charakteristika des finnischsprachigen Fachdiskurses zur Sonatenform — 187
4.2.2.2	Lexikonartikel zwischen Definition und Narration — 194
4.3	Idiomatizität und Pragmatik der Musikfachsprache — 202
4.3.1	Kulturspezifische Termini und Fachausdrücke — 207
4.3.2	Fallbeispiel <i>alkuvoima</i> ‘Urkraft’ — 212
5	Diskurslinguistische Analyse: Methodologie und Begriffsklärungen — 220
5.1	Vorgehensweise — 221
5.2	Diskurs – Text – Aussage – Äußerung — 222
5.3	Deskriptive oder kritische Diskurslinguistik? — 225
5.4	Besonderheiten und Kartierung kunstwerkinduzierter Diskurse — 227
5.5	DIMEAN: Auswahl, Schwerpunkte und operationale Erweiterungen — 231
5.5.1	Transtextuelle Ebene: Rahmen und Muster — 231
5.5.1.1	Diskursiver Rahmen und historisch-epistemischer Kontext — 233
5.5.1.2	Ideologien, Mentalitäten, Identifikationsprozesse, Narrative — 234
5.5.1.3	Diskursive Formanten: Diskurssemantische Grundfiguren, Denkbilder, Kollektivsymbole, diskursives Minimum — 235
5.5.1.4	Diskursspezifische Kerntexte — 237
5.5.1.5	Frames, Topoi — 238
5.5.1.6	Referentielle Intertextualität; Reformulierungen — 241
5.5.1.7	Diskursspezifische Formeln; komplexe Mehrwortausdrücke — 245
5.5.2	Akteure und Diskurspositionen — 248
5.5.2.1	Diskursgemeinschaften — 249
5.5.2.2	Exkurs: Das Problem des mehrsprachigen Diskurses und der Sprachenschwelle — 252

5.5.2.3	<i>Ideology brokers; voice</i> — 253
5.5.2.4	Vertikalitätsstatus — 254
5.5.3	Intratextuelle Ebene: Textorientierte Analyse — 255
5.5.3.1	Textsorten, Textmuster, Kommunikationssituationen — 256
5.5.3.2	Semantische Felder, Isotopielinien — 257
5.5.3.3	Evidentialität, Epistemische Modalität, Egophorizität/Subjektivität — 259
5.5.3.4	Diskursive Dissonanzen, diskursiver Wettbewerb (Widerspruch, Korrektur, Agonalität, Koopetition) — 265
5.5.4	Intratextuelle Ebene: Mikrostruktur — 268
5.5.4.1	Implikaturen — 268
5.5.4.2	Diskursspezifisch zentrale Einworteinheiten (Kernwörter) — 269
5.5.4.3	Morpheme und morphosemantische Ebene — 271
5.6	Zur korpuslinguistischen Methodik: Korpusassistierte diachrone Analyse — 271
6	Drei Fallstudien — 277
6.1	Fallstudie I: Jean Sibelius (1865–1957), Sinfonie Nr. 4 a-Moll — 277
6.1.1	Begründung der Auswahl – Diskursiver Kontext – Korpus und Dossier — 277
6.1.2	Zentrale Diskursstränge und quantitative Übersicht — 280
6.1.3	Erste Rezensionen als Pioniertexte — 283
6.1.3.1	Evert Katila: <i>Sibeliuksen sävellyskonsertit</i> — 283
6.1.3.2	Heikki Klemetti: <i>Jean Sibeliuksen uudet sävellykset</i> — 293
6.1.4	Grundfigur REDUZIERTHEIT — 300
6.1.4.1	Kategorien und zentrale Einworteinheiten — 301
6.1.4.2	Relationale Realisationen ex negativo und Reduziertheit als „Protest“ — 304
6.1.4.3	Der <i>pettuleipä</i> -Diskursstrang — 312
6.1.5	Grundfigur SCHWERVERSTÄNDLICHKEIT — 319
6.1.6	Naturbild, Programm, absolute Musik? Zentrales agonales Feld — 324
6.1.7	Musikwissenschaftlich-analytische Zugänge im Textvergleich — 339
6.1.7.1	Kari Rydman: <i>Sibeliuksen neljännien sinfonian rakenneongelmista</i> — 341
6.1.7.2	Kai Maasalo: <i>Suomalaisia sävellyksiä</i> — 349
6.1.7.3	Olavi Ingman: <i>Sonaattimuoto Sibeliuksen sinfoniaissa</i> — 354
6.1.7.4	Erik Tawaststjerna [Erkki Salmenhaara]: <i>Jean Sibelius (III)</i> — 360
6.1.7.5	Veijo Murtomäki: <i>Modernismi ja klassismi Sibeliuksen neljännessä sinfoniassa</i> — 363
6.1.7.6	Eero Tarasti: <i>Aika, avaruus ja aktoorit Sibeliuksen 4. sinfoniassa</i> — 369

- 6.1.8 Zwischenfazit zu Fallstudie I — **374**
- 6.2 Fallstudie II: Joonas Kokkonen (1921–1996) — **383**
- 6.2.1 Begründung der Auswahl – Diskursiver Rahmen – Korpus und Dossier — **383**
- 6.2.2 Kokkonens *Musiikkia jousille* (1957) als Schlüsselwerk: Diskursinitiale Texte und spätere Diskursprogression — **384**
- 6.2.2.1 *Kansan Uutiset* — **389**
- 6.2.2.2 *Suomen Sosiaalidemokraatti* (Vappu Väre) — **390**
- 6.2.2.3 *Helsingin Sanomat* — **390**
- 6.2.2.4 *Ilta-Sanomat* (Helvi Leiviskä) — **392**
- 6.2.2.5 *Uusi Suomi* (Heikki Aaltoila) — **394**
- 6.2.2.6 Resümee zu den Uraufführungsrezensionen und deren diskursprägender Wirkung — **396**
- 6.2.2.7 Verdeckte diskursive Dissonanzen — **399**
- 6.2.3 Exkurs: Organizität — **405**
- 6.2.4 Seppo Nummi: *Joonas Kokkonen – Linearikko, sinfonikko, mystikko* als Bündeltext — **413**
- 6.2.4.1 *Linearikko*-Diskursstrang: Handwerklichkeit, Reduziertheit — **415**
- 6.2.4.2 *Sinfonikko*-Diskursstrang: Sibelius' Erbe und Vertreter der Hochkultur — **418**
- 6.2.4.3 *Akateemikko*-Diskursstrang: Der Komponist als nationale Institution — **423**
- 6.2.5 Zwischenfazit zu Fallstudie II — **426**
- 6.3 Fallstudie III: Kaija Saariaho (1952–2023) — **432**
- 6.3.1 Begründung der Auswahl – Diskursiver Rahmen – Korpus und Dossier — **432**
- 6.3.2 Zentrale Diskursstränge und Kernwörter; musterprägende Texte in der Frühphase des Diskurses — **434**
- 6.3.2.1 Kaija Saariaho: *Study for Life* für Frauenstimme und Tonband (Werkeinführung) — **438**
- 6.3.2.2 Jouni Kaipainen: *Sokaistumisia* — **439**
- 6.3.3 Werkbezogene Textvergleiche: *Lichtbogen* für Ensemble und Elektronik (1986) — **443**
- 6.3.3.1 Werkeinführung (Kaija Saariaho: [*Lichtbogen*]) — **443**
- 6.3.3.2 Rezension der finnischen Erstaufführung: *Helsingin Sanomat* (Veijo Murtomäki) — **446**
- 6.3.3.3 Rezension einer Folgeaufführung: *Helsingin Sanomat* (Seppo Heikinheimo) — **447**

- 6.3.3.4 Interview (Jyrki Linjama: *Kaija Saariaho – säveltäjä värrien, valon, visuaalisuuden voimakentässä*) — **449**
- 6.3.3.5 Fachartikel/Analyse (Vesa Kankaanpää: *Sointivärin ja harmonian suhteet Kaija Saariahon varhais sävellyksissä*) — **451**
- 6.3.3.6 Fachartikel (Taina Riikonen: *Tarinoita suusta: puhumisen ja kuiskimisen asuttamia huilisti-identiteettejä*) — **452**
- 6.3.4 Semantisches Feld LICHT — **456**
- 6.3.5 Diskursstrang NATUR<>TECHNIK — **465**
- 6.3.6 Gender-Diskursstrang — **468**
- 6.3.7 Zwischenfazit zu Fallstudie III — **478**

7 Fazit und Ausblick — 483

- 7.1 Methodologisches Resümee: Linguistische Analyse von Musikdiskursen — **483**
- 7.2 Gibt es eine finnische Musikfachsprache? — **488**
- 7.3 Kritische Phasen, Wegscheiden, Musterbrüche – Fachsprache als Seismogramm historischer und kultureller Veränderungen? — **495**
- 7.4 Desiderata und Ausblick — **499**

Übersetzungen der Originalzitate und Originalwortlaute übersetzter Zitate — 501

Quellen und Literatur — 533

Register — 587

Digitaler Anhang — 595

- Textanhänge — **595**
- Tabellen und grafische Übersichten zu Kapitel 4, 5 und 6 — **603**
- Korpusübersichten zu Kapitel 6 — **613**